

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 101 (1983)  
**Heft:** 44

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

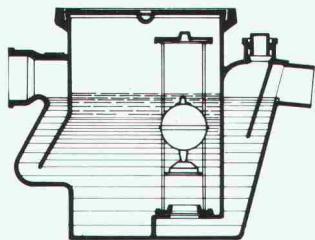
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# PASSAVANT

## Abscheidetechnik

### Öl- und Benzinabscheider

Kleinabscheider 1,5–10 l/s aus Guss und Stahlblech  
Grossabscheider 25–400 l/s in Ortsbeton oder  
Fertigstahlbeton, mit und ohne selbsttätigem  
Schwimmerabschluss, autom. Ölüberlaufrinne,  
auch mit Adsorptions-Koaleszenz-Stufe,  
Alarmanlagen usw. nach DIN 1999



#### PASSAVANT-Klein-Benzinabscheider

Benzinabscheider CURATOR aus Guss  
mit selbsttätigem Abschluss, DIN 1999

Weitere Produkte aus unserem Programm:  
Abdeckung aller Art, Boden- und Dachwasser-  
abläufe, Kanalpüler und Schieber,  
Rückstauverschlüsse, Auslaufregler,  
PASSFA-Messtechnik

0575 18 102

Vom VSA empfohlen  
Zulassung



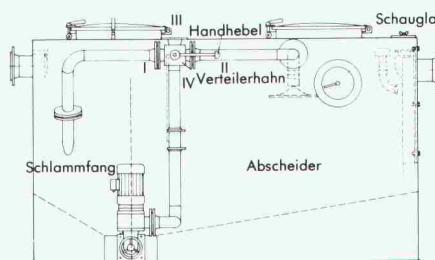
Verlangen Sie unsere  
ausführlichen Unterlagen.

**Werner Maag AG**  
Zeltweg 44  
**8032 Zürich**

Telefon 01 / 251 75 80 / 81  
Telex 58 675

### Fettabscheider

aus Guss, Stahlblech oder GFK (glasfaser-  
verstärkter Kunststoff)  
PASSAVANT-Fett- und Kartoffelstärkeabscheider  
mit Vollautomatik, nach DIN 4040/41/43



**Fettabscheider-Anlage LIPURAT-Standard**  
Geruchlos arbeitende Anlage aus Stahlblech  
mit automatischer Entleerungs- und Spül-  
einrichtung.

Adresse:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

SIA 30

## Bürobeleuchtung! Wir sorgen für Beleuchtungs- Qualität.

Die ATB hat all das, was es für eine mitarbeiterfreundliche, wirtschaftliche Bürobeleuchtung braucht: viel Erfahrung in der Lichttechnik, die erforderlichen Mittel einer seriösen Beleuchtungsplanung, die Bereitschaft, mit ihren Kunden konstruktiv zusammenzuarbeiten, die Sensibilität für ästhetisch ansprechende Lösungen ... und nicht zuletzt: langlebige, energiesparende Lichtquellen und wartungsfreundliche Leuchten.

Die ATB ist Vertreter des grössten Lampenherstellers der Welt, der

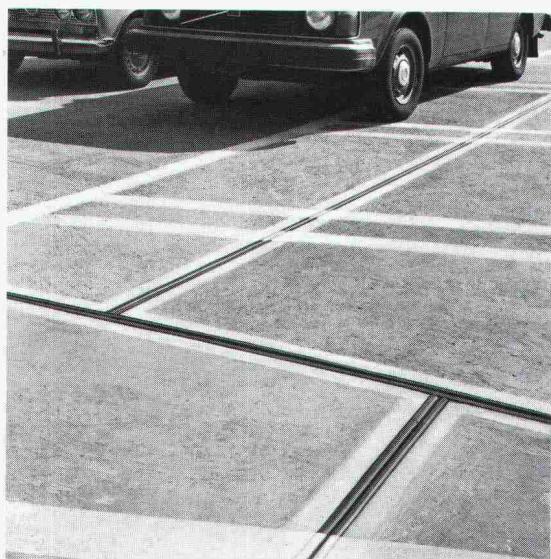
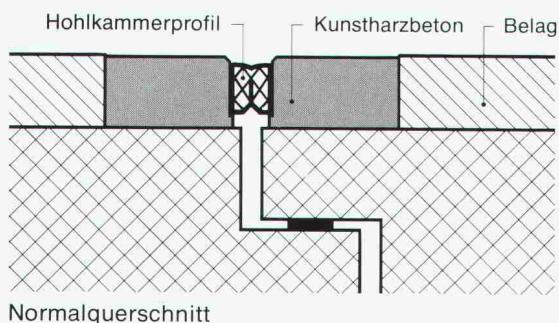
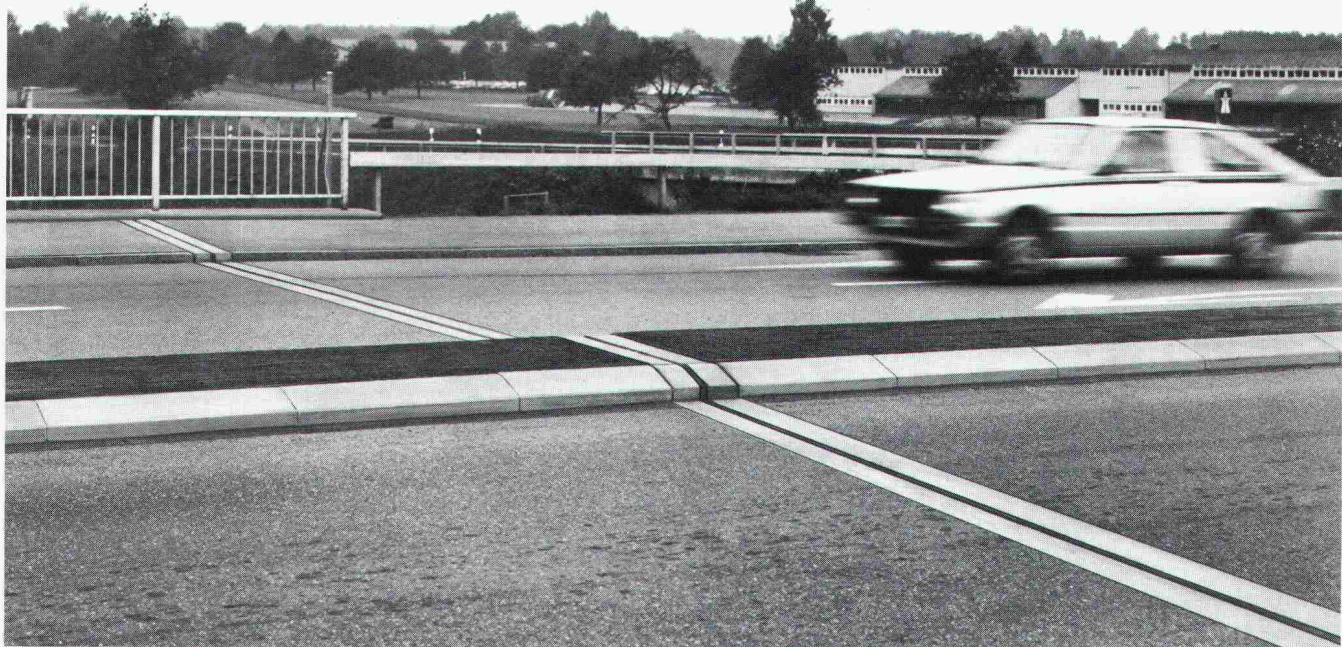
**GENERAL ELECTRIC**®

**ATB**

Aktiengesellschaft  
für technische  
Beleuchtung

Seebergstrasse 1  
8952 Schlieren ZH  
Tel. 01/730 7711

# So meistern Sie die kompliziertesten Dilatationsfugen



700 m<sup>2</sup> AVENIT-Fugenübergänge mit Kreuzungen, Winkeln, Aufbordungen und Stützenanschlüssen in einem Parkhaus.

## AVENIT® Fugenübergang – das System mit der unerreichten Anpassungsfähigkeit

Aufbordungen, Stützenanschlüsse, Winkel, Kreuzungen und wechselnde Belagsstärken sind keine Hürden für diesen Fugenübergang. Die niedrige Bauhöhe und der Wegfall von Aussparungen im Konstruktionsbeton lassen Behinderungen bei der Anordnung von Armierungen oder Vorspannkabeln überhaupt nicht entstehen.

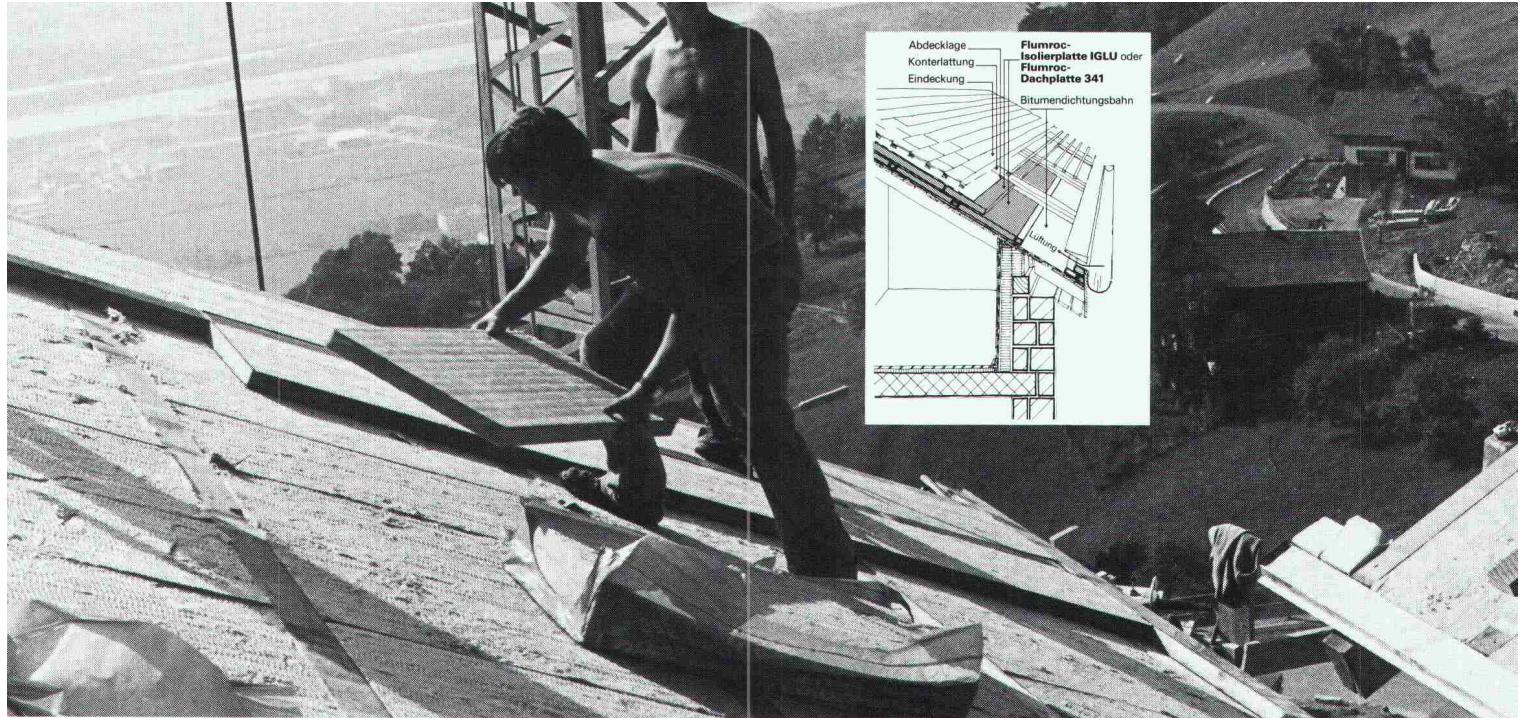
Der AVENIT-Fugenübergang ist wassererdicht, korrosionsfrei und beständig gegen Streusalze, Treibstoffe und Öle. Diese Eigenschaften verdankt er den an Ort gegossenen, fugenlosen Randbalken aus Kunstharszbeton. Das kraftschlüssig eingebundene Hohlkammerprofil aus alterungsbeständigem, ermüdungsfreiem Kautschuk sorgt für absolute Wasserdichtigkeit und verhindert Verschmutzungen der Fuge.

Setzen Sie den AVENIT-Fugenübergang ein, wenn Sie eine Dilatationsfuge schliessen müssen: Sei es für Brücken und Rampen, Parkhäuser oder befahrbare Hochbauten. Speziell bei Sanierungen schätzen Sie die kurze Dauer der Verkehrsbehinderungen, denn die jeweilige Fahrbahn muss höchstens während weniger Stunden gesperrt werden.

Vergessen Sie nicht: Der AVENIT-Fugenübergang hält auch die kompliziertesten Fugen dicht.

STAHLTON AG 8034 Zürich Riesbachstr. 57 Tel. 01 - 47 64 00  
Filialen in Bern / Lausanne / Lugano / St.Gallen

 **StahlTon**



ADVICO

# Flumroc-Isolierplatten Iglu für die druck- und trittfeste Wärmédämmung über der Schrägdach-Schalung.

Eine Isolierung auf der Dachschalung muss beachtlichen statischen Belastungen widerstehen. Die spezielle Faserausrichtung und -bindung der Flumroc-Isolierplatten Iglu aus Steinwolle erfüllen mit ihrer hohen Festigkeit genau diese Forderung nach tritt- und tragfester Belastbarkeit. Mehr noch: Isolierplatten Iglu bleiben auch bei extremem Temperaturwechsel unter der Dacheindeckung volumen- und formbeständig ohne Wärmebrücken und wirken als hochwirksamer Schutzschild gegen Feuerübertragung.

Was aus Stein ist, bleibt wie Stein. Darum sind Flumroc-Isolierstoffe aus Steinwolle von dauerhafter Resistenz gegen Fäulnis, Chemikalien und beugen Brandgefahren vor. Rund 25 verschiedene Standardprodukte in vielen Dimensionen und Ausführungen ermöglichen die funktionell optimale Isolierung aller Bauteile Innen und aussen, vom Keller bis zum Dach.

Ein Haus ist **mehr wert** mit einer



**Isolierung**

Isolierprodukte  
aus Steinwolle

Wenden Sie sich für Unterlagen  
oder einen Rat in Isolierungsfragen  
an unsere anwendungstechnische Abteilung.  
Flumroc AG, 8890 Flums, Tel. 085/3 26 46

# Tovex® Emulsions- sprengstoff

Jetzt in patronierter  
Form lieferbar!



An der Spitze  
der Technik:  
Société Suisse  
des Explosifs

## Gamsen- Brig

Tel. 028/231181

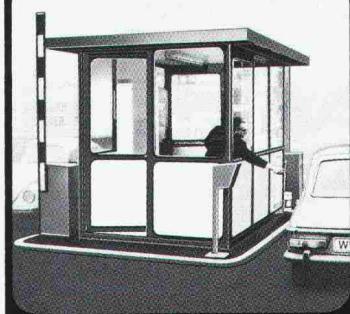
Verkauf durch



## Robert Aebi

Robert Aebi AG  
8023 Zürich  
Tel. 01/211 09 70

**Das große  
PROGRAMM**  
direkt vom Hersteller  
Mehrzweckhäuser,  
Raumeinheiten,  
Wartehallen,  
Überdachungen,  
Fahrradständer,  
Schaukästen, Vitrinen.

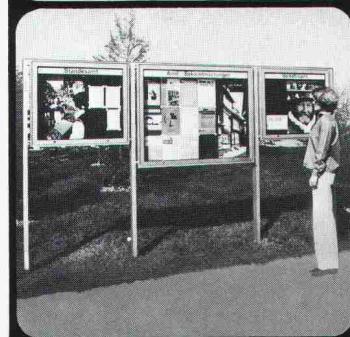


25  
Jahre



Walter Solbach  
Metallbau GmbH

Industriestr. 20 · 5220 Waldbröl  
Tel. 02291/2047 · Teletex (17) 229130  
Bitte Katalog und Angebot anfordern!



# SUCOFLEX-PVC-DACHBAHNEN

Ein Schweizer Produkt nach SIA-Norm 280,  
von Fachleuten entwickelt.  
Denn wir verarbeiten Kunststoffe schon seit  
mehr als 50 Jahren.

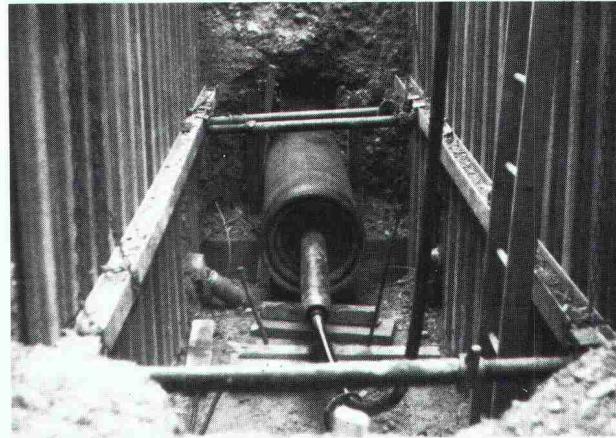


## HUBER+SUHNER AG

Beratung und Verkauf von Dichtsystemen

8330 Pfäffikon/ZH  
Telefon 01-950 40 20

PS. VIDIFLEX und DILATEC sind weitere,  
eigenentwickelte, fabrizierte und bewährte  
Dichtsysteme für die Bauindustrie.



Beratung — Projektierung — Ausführung von  
Horizontalbohrungen  
Horizontalstossarbeiten  
Stahl- und Eternitrohre bis Ø 1000mm  
Grabenfräserarbeiten  
Sportplatzentwässerungen  
Diamant- und Kernbohrungen  
Auswechseln von Gas- und Wasserleitungen  
Hausanschlüsse

## TRENCHAG

Horizontalbohrungen

8305 Dietlikon/ZH  
Telefon 01/833 22 05

Riedenerstrasse 13



# Ein Stück Natur

Granosit/Jurasit-Edelputz von Carlo Bernasconi ist ein echter Naturbursche, hart und widerstandsfähig, trotz er jedem Wetter.

Dieser Edelputz mit seiner grossen Kapillarfähigkeit (die Mauern können atmen, das Wasser wird an die Putzoberfläche geleitet) eignet sich ideal für die harten klimatischen Verhältnisse in der Schweiz.

Dank seinen mineralischen Bindemitteln (Kalk und Zement) und den farbigen, wetterfesten Steinsanden und Steinmehlen hält dieser Edelputz jahrzehntelang. Granosit/Jurasit-Edelputz können

Sie aus einer reichen Palette von leichten bis intensiveren Farben auswählen, auch der Strukturvielfalt sind keine Grenzen gesetzt. Lassen Sie sich vom Fachmann unverbindlich beraten.

Gönnen Sie Ihren Mauern doch ein wenig Natur... Granosit/Jurasit-Edelputz von Carlo Bernasconi.

**carlo**  
CARLO BERNASCONI AG  
3018 BERN/BÜMPLIZ 031 56 15 11  
4252 BAERSCHWIL 061 89 61 11  
1902 EVIONNAZ/VS 026 8 4247  
1083 MEZIERES/VD 021 93 22 01

### Coupon

Ich interessiere mich für ein Stück Natur.  
Bitte schicken Sie mir weitere Informationen:  
 den Granosit/Jurasit-Prospekt  
 Granosit/Jurasit-Muster

Firma:

Name:

Adresse:

© PETER GÖLLENBERG



*ab sofort!*

Ab 1. November 1983 haben wir neu die Generalvertretung für diese beiden bekannten und bewährten Produkte übernommen.

## PFLÜGER + PARTNER AG

Korrosionssichere Stähle für das Baugewerbe

Im Kläyhof 4 3052 Zollikofen Tel. 031 57 62 12 Telex 911251 FIX CH

**WE SPAN WÄRMELEITELEMENTE**

Durch die hohe Wärmeleitfähigkeit finden die WESPAÑ Wärmeleitelemente Anwendung an Stelle von Leitbeton (Unterlagsboden) und ergeben gegenüber dem Nassaufbau folgende Vorteile:

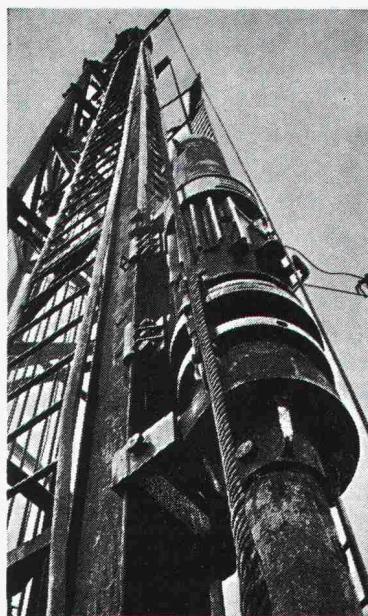
- für jedes Fußbodenheizsystem anwendbar
- Trockenbauweise, sofort begehbar
- geringe Konstruktionshöhe von 19 u. 25 mm
- hohe Wärmedurchleitfähigkeit
- kurze Aufheiz- und Absenkzeiten

**Coupon Wärmeleitelemente**  
Senden Sie uns Ihre technischen Informationen/Muster

Firma \_\_\_\_\_  
Sachbearbeiter \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_

**WE SPAN** Hersteller: Wespanwerk Wenger AG  
8574 Lengwil Telefon 072 75 13 13

Vertretung Kt. ZH: Schlumpf AG  
Isoliermaterialien + Sperrholz  
8606 Nänikon Telefon 01 941 11 40



## Pfahlfundationen

- Bohrpfähle 125 + 150 cm Ø
- Ortsbetonpfähle «DELTA»
- Fertigbetonpfähle
- Holzpfähle
- Presspfähle
- Wasserbauarbeiten
- Spundwände

**EGGSTEIN AG LUZERN**  
Industriestrasse 16 Telefon 041 - 44 66 04

**IHR LIEFERANT**  
**verlässlich und preiswert**  
folgender Qualitätsprodukte:

**HESCO-FLEX**  
Fugendichtungsband für Elementbau

**HESCO-DEX**  
flüssige Dampfsperre

**BIDIM**  
Vliesmatten aus 100 % Polyester

**HESCO AG**

Industrievertretungen

Poststrasse 30  
6300 Zug  
Telefon 042 / 21 12 55-56

0418.06.102

Favre informiert über Stellfix®:

# Stellfix®-Winkelplatten – zum Abfangen von Böschungen und Unkosten.

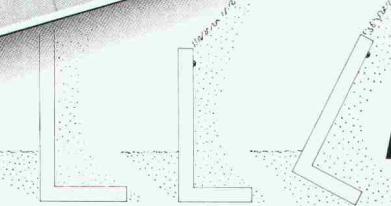


In Rekordzeit, mit einem Minimum an Aufwand, problemlos in jeder Beziehung befestigen Sie Böschungen und Abhänge. Genau nach Ihren Vorschriften.

Angepasst an die Umgebung.

Stellfix®-Winkelplatten von 55 bis 155cm. In Waschbeton, Beton mit Holzstruktur oder glattem Sichtbeton.

Stellfix®-  
formschön und  
wirtschaftlich.



**FAVRE**  
Auf uns kann man bauen  
Hoch und Tief

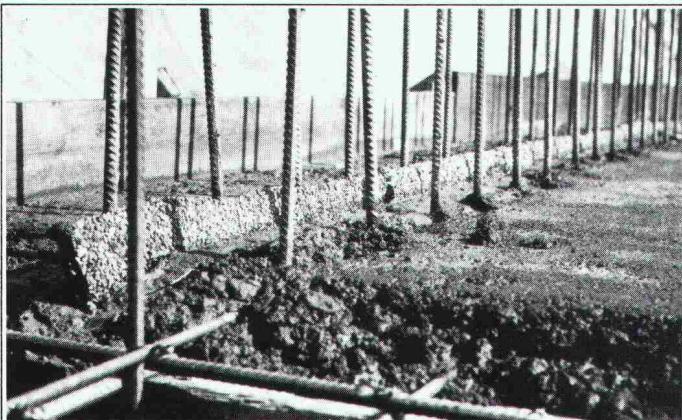
Favre & Cie. AG Zementwarenfabrik 8304 Wallisellen Tel. 01-830 20 11  
Werke in: 4658 Däniken SO Tel. 062-65 17 17, 5236 Remigen AG Tel. 056-44 10 90, 1897 Bouveret VS Tel. 025-81 23 31  
2542 Pieterlen BE Tel. 032-87 15 34, 8953 Dietikon ZH, Baustoff-Center Limmattal Tel. 01-748 2155

Senden Sie uns sofort die umfassende Stellfix®-Dokumentation – bevor wir das nächste Mal vor einem steilen Hang stehen.

Name: \_\_\_\_\_  
Vorname: \_\_\_\_\_  
Firma: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon:  
Einsenden an:  
Favre & Cie AG, Zementwarenfabrik,  
8304 Wallisellen

## BFL MASTIX R4 BAND

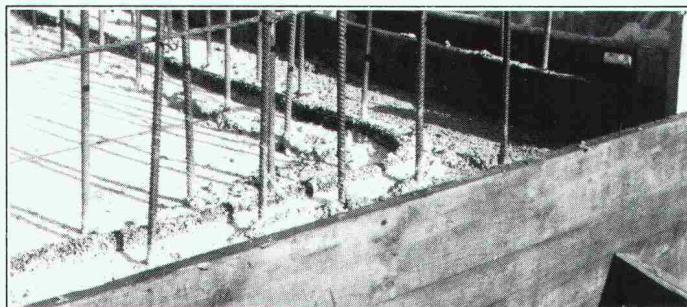


Erstellen einer Anschluss-Dichtung "BFL-MASTIX"  
Typ 20/70 R4.

Betonier -  
Anschlussdichtungen  
zwischen  
Fundament und  
aufgehender  
Betonwand



Band zum Einlegen im Frischbeton



Ununterbrochene Kontinuität des Anschluss-Verbindung  
in Eckzonen, sowie bei diskontinuierlichen Verlauf.

## MASTIX S.A.

Avenue de Rumine 48, CH-1005 Lausanne  
Tél. (021) 23 42 79

Senden Sie uns die technischen Unterlagen  
"BFL-MASTIX"

Name/Firma: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_



Die schonende Wäschetrocknung durch Kondensation:

## SECOMAT- Wäschetrockner

für jeden Trocknungsraum geeignet dank 4 Leistungsstärken.  
Wirksame Wärmerückgewinnung, sparsamer Verbrauch, lange Lebensdauer.  
Verlangen Sie detaillierte Unterlagen bei:

**Krüger + Co.**  
9113 Degersheim, Telefon 071/5415 44  
Niederlassungen: Oberhasli ZH,  
Hofstetten SO, Münsingen BE,  
Gordola TI, Lausanne

**KRÜGER**

## SPAROBJEKT EINFAMILIENHAUS

von Bruno Wick, Widen, dipl. Bauingenieur ETH/SIA

Die Schweizerische Aktion Gemeinsinn für Energiesparen (SAGES) führte erfolgreich die Aktion «Energieverbrauch Einfamilienhäuser, Energiekennzahl» durch. Aus der Auswertung von über 2000 Fragebögen lassen sich neue Erkenntnisse über den Energieverbrauch und die Grenzen des Sparsen ableiten.

Das Buch will nicht der Vielfalt von Sparvorschlägen neue anfügen, sondern  
Ordnung und System in die Sanierungstätigkeit bringen.

Der Hauseigentümer kann seine künftigen Investitionen bei der energetischen Verbesserung seines Hauses auf breite betriebs- und volkswirtschaftliche Erkenntnisse abstützen; der Heizungsinstallateur wird die gleiche Sprache wie der Bauherr und der Architekt sprechen.

Die Verantwortlichen für unsere Energiepolitik finden manche feststehende Tatsache kritisch beleuchtet,  
und auch die Politiker sollten dieses für interessierte Laien geschriebene Fachbuch zu Rate ziehen.

Das Buch eignet sich auch vorzüglich als Geschenk an Hausbesitzer, an künftige Bauherren und an Kollegen, die  
in der Energie-Szene Entscheidungen zu treffen haben.

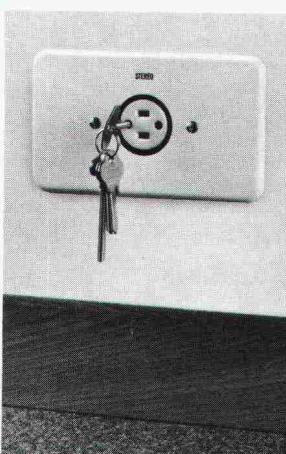
Das Buch umfasst 180 Seiten, 40 Abbildungen und 20 Tabellen, Preis: Fr. 24.- zuzüglich Porto

Schriftlich oder telefonisch zu bestellen bei Verlags-AG Zürich, Postfach 630, 8021 Zürich, Telefon 01/201 55 36

• • • • • Für ausführliche Dokumentation.

**BON:**

Name:	Adress:	Pflz/Ort:
-------	---------	-----------



## SECRET BOX® der bestgetarnte Einbau-Kleintresor!

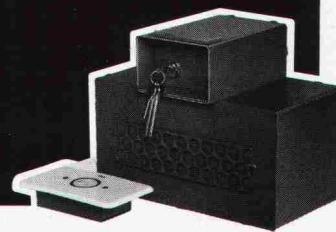
Ideal für private Haushalte, Ferien- oder Zweitwohnungen, Hotelzimmer... oder einfach dort, wo Wertsachen sicher versorgt werden müssen.

- Geeignet zum Einbau in verschiedenartige Wandkonstruktionen
- Tarnung durch Steckdosenabdeckung
- sechs Modelle
- einfaches Versetzen
- Schublade für Bargeld oder Schmuck

Fabrikation und Vertrieb:

**Construvit**

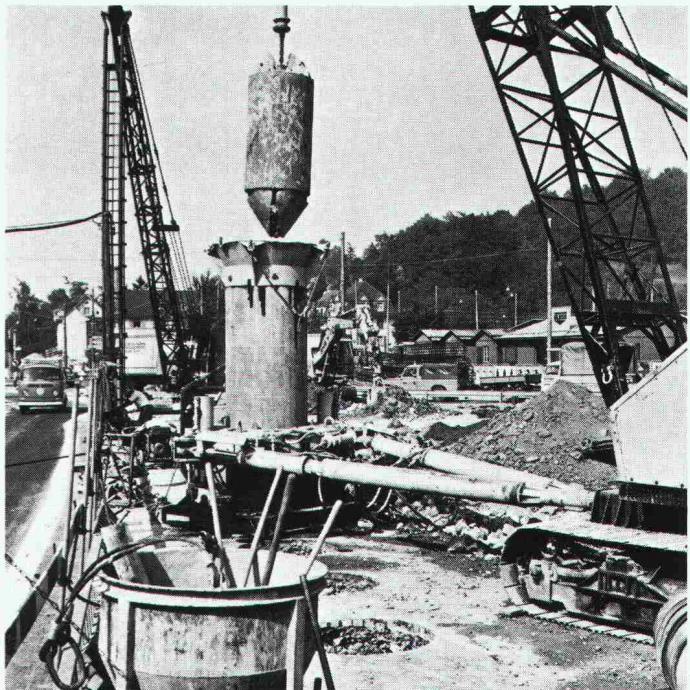
CONSTRUVT AG, 3250 LYSS, 032·84 70 11



# Pfahlfundationen

Bohrpfähle Ø 50–150 cm  
Ortsbeton-Rammpfähle  
Stahlmantelpfähle

Verbundpfähle  
Stahlpfähle  
Presspfähle für  
Unterfangungen



Technische  
Beratung/Bau-  
ausführung:  
Neugutstr. 52, 8600 Dübendorf

Bauunternehmung AG Tel. 01/8210085  
Zürich – Dübendorf – Aarau – Chur – Grenchen – St. Gallen

## Baustoff Beton

Das Buch, das vom langjährigen Schriftleiter des «Cementbulletin» verfasst wurde, orientiert Sie kompetent, leichtverständlich und praxisbezogen über alle wichtigen Belange der Betontechnologie.

U. Trüb, **Baustoff Beton**, 2. Auflage, Preis Fr. 30.–\*  
200 Seiten, 30 Tabellen, 70 Abbildungen,  
120 Literaturangaben.

Über den Buchhandel zu beziehen bei:  
Verlags-AG der akademischen technischen Vereine,  
Postfach 630, 8021 Zürich, Telefon 01 201 55 36.

\* Bei Mengenbezügen Rabatt



## Baustatikprogramme auf Commodore und Sirius

Durchlaufträger, ebene und räumliche Stab- und Fachwerke, elast. geb. Balken, Trägerrost, Finite-Element-Platten usw.

**Wulf Seele**, Ing. SIA, Flurstr. 44, 2544 Bettlach, 065 / 55 21 43

13/08-g

## Praxiserprobte Programme für den Planer

Für die Rechner HP 85, 86, 87

- Stabstatik beliebiger Tragwerke
- Böschungsberechnungen, Stützmauern
- Bruchsicherheiten, Eisenlisten
- Devisierungen CRB, VSS, Diverse
- Büroadministration, Buchhaltung etc.

Rückgabegerecht innerst 3 Tagen  
Verlangen Sie Unterlagen.

Ingenieur- und Planungsbüro  
**Rony Dahinden**

Dipl. Bauing. ETH/SIA  
8370 Sirnach  
Grünaustr. 4  
Tel. 073 26 39 22

**Inserate bitte frühzeitig aufgeben!**

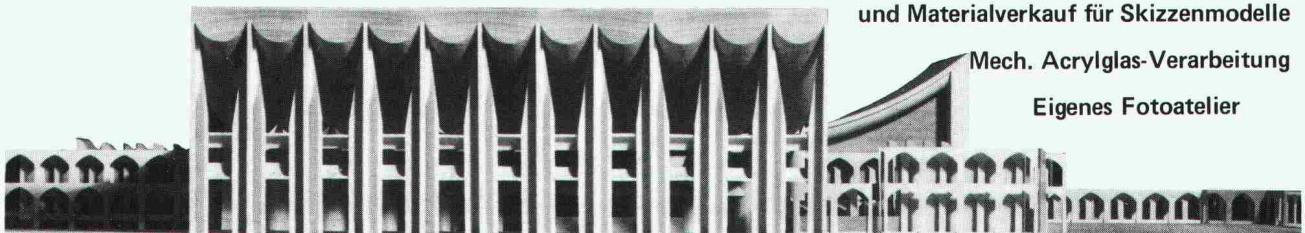
# Modellbau: Tel. 01-302 64 11

Modellbau für Architektur, Technik und Design • Wettbewerbsmodelle in Gips und Schaumstoff • Zuschneideservice

und Materialverkauf für Skizzenmodelle

Mech. Acrylglass-Verarbeitung

Eigenes Fotoatelier



**Schalk Modellbau · Thurgauerstrasse 70, Örlicherhus · 8050 Zürich · Tel: 01 302 64 11 ·**

# 100'000 Frauen und Männer\* wollen ihren Closomat nicht mehr missen. (Fragen Sie mal einen Benutzer!)

\* 40 000 Haushalte mit Ø 2,5 Personen



## Vorsichtshalber einplanen.

Lassen Sie sich von uns informieren. Verlangen Sie unseren Prospekt.

Hans Maurer Closomat AG  
Rietholzstrasse 4, 8125 Zollikonberg  
Telefon 01/391 60 18



### Vogel-Skihalter

Ganzmetall, feuerverzinkt, robust  
Planen und Einrichten von Skiräumen  
Liefern von Teilen für Selbstmontage  
Für Hotels, Ski- und Ferienhäuser, Schulen, Bergbahnen usw.  
Verschiedene Modelle  
Bis 16 Paar Ski per Laufmeter  
  
ERWIN VOGEL, Vogel-Skihalter  
Am See 503, 8882 Unterterzen  
Telefon 085/4 22 12

VERBIA AG, Froburgstrasse 15,  
4600 Olten, Telefon 062/210641

**VERBIA**  
Laufend auf dem  
dichtesten Stand der  
Technik:  
mit VEROPLAN® und  
BIKUTOP®



- P U M P E N

für Kellerentwässerung, Hochwasserschutz,  
Abwasserbeseitigung, Baustellenentwässerung.

E. Kolb AG, Maschinenfabrik, 8594 Güttingen TG  
Telefon 072 65 15 65



### Sonderdrucke

### Neuerscheinungen

Nr.	Preis
3428 Vorgespannte Gründungsanker mit Litzen. Von Peter H. Bruder und Kurt Heer, Zürich	4.-
3429 Sprengungen von armiertem Beton in bestehenden Gebäuden. Von René Widmer und Peter Müller, Zürich	4.-
3430 Ursachen und Lösungsansätze der heutigen Arbeitslosigkeit. Von Egon Tuchfeldt, Bern	4.-
3431 50 Jahre Institut für Aerodynamik an der ETH Zürich. Von Fritz Schultz-Grunow, Aachen, und Nikolaus Rott, Zürich	4.-
3432 Strategie zum Energiesparen. Von Conrad U. Brunner und Ernst A. Müller, Zürich. Energiebilanzmodell. Von Conrad U. Brunner und Ueli Soom, Zürich	8.-
3433 Netzschenale aus Holz für grosse Spannweiten. Von Wendell E. Rossmann, Phoenix. Zur Konstruktion von Holznetzschenalen. Von Christoph C. Häring, Pratteln	4.-
3434 Ersatz der Tassino-Brücke in Lugano. Von Peter Roos, Luzern	2.-
3435 Erhaltung eines gemauerten Bogenviadukts. Von U. Graber, Bern	2.-
3436 Der Gemüse- und Früchte-Engrosmarkt Zürich. Diverse Autoren	8.-
3437 Die Fotogrammetrie - ein modernes Aufnahmesystem. Von Roberto Pastorelli, Lugano	2.-
3438 Stand und Perspektive der Gewässerschutzforschung in der Schweiz. Von Ueli Bundi, Dübendorf	2.-
3439 Der Jonglei-Kanal im Sudan. Von Eduard Gruner, Basel	2.-
3440 Anwendung eines mathematischen Modells zur Simulation der Schwallwelle vom 7. August 1978 am Palagnedra-Stausee. Von Sébastien Bauer, Baden, und Pierre Delley, Locarno	6.-
3441 Sanierung der Maillard-Bogenbrücke über den Rhein in Laufenburg. Von Ernst Woywod und Branislav Lasic, Aarau	4.-
3442 Überlegungen des Ingenieurs zur Erhaltung und Erneuerung von Tiefbauten. Von Andreas Wackernagel, Basel	4.-
3443 Von der Instrumentierung zur Automatisierung in der Energie- und Haustechnik. Von Hans Rambousek und Jobst Willers, Basel	6.-
3444 Symposium über die angewandte Mechanik in Industrie und Hochschule. Diverse Autoren	20.-

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine

8021 Zürich

Ø 01/201 55 36

Postfach 630

# BETONELEMENTE ZZ

Zürcher Ziegeleien  
Tel. 01-468 2111

J. Schmidheiny + Co. AG  
Tel. 071-22 32 62

Baustoffe AG Chur  
Tel. 081-24 46 46

## Stellenangebote

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung für die umfassende Bearbeitung von interessanten Aufgaben einen jungen, initiativen

### Bauzeichner/Bauführer

Wir bieten fortschrittliche Anstellungsbedingungen in einem angenehmen Team und gute Sozialleistungen. Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung.

**J.F. Jost Bau AG**, Planungen  
Steinwiesenstrasse 3, 8952 Schlieren, Telefon 730 32 32

Unser Auftraggeber, eine ostschweizerische Unternehmensgruppe, befasst sich sowohl mit Raumplanung wie auch mit Architektur, Projektentwicklung, Bauausführung, Vermietung und Verwaltung von Wohnüberbauungen, Geschäftshäusern und denkmalpflegerischen Altbau-Sanierungen. Der gesuchte, diplomierte

### Architekt ETH als Geschäftsführer des Architekturbereiches

findet eine technisch-kommerziell hochinteressante Aufgabenstellung vor:

- Sukzessive Übernahme von unternehmerischen Funktionen, insbesondere durch Aufbau solider Geschäftsbeziehungen zu Behörden, Banken, Versicherungen und anderen gewichtigen Auftraggebern.
- Innovatives, auf interdisziplinäre Zusammenarbeit ausgerichtetes, kostenbewusstes architektonisches Gestalten der Projekte mit hohen qualitativen Anforderungen.
- Kommerzielle, technische und personelle Führung des Geschäftsbereiches (vorerst etwa 10 Mitarbeiter).

Es handelt sich um eine Führungs-Position mit umfassendem Verantwortungs- und Kompetenzbereich. Erforderlich sind nebst fachlichen Voraussetzungen vor allem Verhandlungsgeschick, Führungsqualitäten und unternehmerisches Flair. Nebst einer guten Salarierung wird eine am längerfristigen Geschäftsgang orientierte Erfolgsbeteiligung geboten.

Idealalter: etwa 35 Jahre

Interessenten sichern wir eine absolut diskrete Behandlung der Kontaktaufnahme zu. Unseren Auftraggeber orientieren wir nur mit Ihrer ausdrücklichen Ermächtigung. Bewerbungen sind an Herrn Peter Wissmann zu richten. Für ergänzende telefonische Auskünfte wenden Sie sich bitte an Fräulein B. Nay.



Allgemeine Treuhand AG

Allgemeine Treuhand AG, Kaderselektion,  
Postfach, 8022 Zürich, Tel. 01 / 201 77 77, int. 440

Bekanntes Zürcher Architekturbüro sucht einen initiativen, jüngeren

### Architekten

mit Erfahrung in Entwurf und Ausführung. Es bieten sich breite berufliche Entfaltungsmöglichkeiten. Bei Eignung ist Junior-Partnerschaft vorgesehen.

Bitte ausführliche handschriftliche Bewerbung und Foto unter Chiffre SIA 714 an IVA AG, Postfach, 8032 Zürich.

### AG FÜR PERSONALBERATUNG ZÜRICH

### Energieberatung und -bewirtschaftung

Unser Kunde, eine bedeutende Zürcher Unternehmung des Immobilien- und Bausektors (Teil eines diversifiziert tätigen Konzerns), möchte die aus der Firmengruppe, aber auch von Bauherrenseite vermehrten anfallenden Probleme im Bereich Bauphysik/energiebewusstes Bauen/wärmetechnisch optimale Gebäudesanierung/Energiespar- und Nutzungs-technik durch den

### Aufbau einer spezialisierten Dienstleistungsabteilung

abdecken. Er sucht zu diesem Zwecke einen fach-spezifisch erfahrenen

### Architekten oder Ingenieur

der vorerst die alleinige Verantwortung für Akquisition und Beratung (z. T. unter Bezug externer Spezialisten) übernimmt und die Abteilung organisch weiterwachsen lässt.

Interessenten mit der passenden technischen Praxis und der für diese Aufgabe ebenfalls notwendigen kaufmännisch/verkäuferischen Ader sind gebeten, sich telefonisch oder schriftlich an uns zu wenden. Wir sichern volle Diskretion zu und erteilen gerne zusätzliche Auskünfte.

### AG FÜR PERSONALBERATUNG ZÜRICH

TALSTRASSE 20

8001 ZURICH

TEL 01 221 36 56

## Gemeinde Riehen

Unser bisheriger Mitarbeiter übernimmt per 1. Januar 1984 anderweitig neue Aufgaben. Wir suchen daher als

## Leiter der Hochbauabteilung einen Architekten HTL

### Aufgabengebiet:

Leitung der Abteilung Hochbau, der auch die Verwaltung der gemeindeeigenen Liegenschaften unterstellt ist. Vertretung der Gemeinde als Bauherrin gegenüber Behörden, Architekten und Unternehmern. Oberaufsicht über die Bauprojekte der Gemeinde. Abfassen von Vorlagen, Berichten und Gutachten. Führung des Sekretariates von Baukommissionen.

### Wir erwarten:

Abgeschlossene Lehre als Hochbauzeichner oder Bauhandwerker, HTL-Diplom Fachrichtung Hochbau, Gewandheit im schriftlichen und mündlichen Ausdruck und im Verkehr mit Behörden, externen Planern, Unternehmern und Publikum, Erfahrung in Personalführung, Wohnsitznahme in Riehen.

### Wir bieten:

Den Anforderungen entsprechendes Salär gemäss Besoldungsreglement der Gemeinde Riehen, fortschrittliche Sozialleistungen und angenehmes Arbeitsklima.

### Eintritt:

Nach Übereinkunft  
Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind bis 30. Nov. 1983 an den Gemeinderat Riehen zu richten. Adresse: Gemeindeverwaltung Riehen, Wettsteinstrasse 1, 4125 Riehen.

Gemeinderat Riehen



**HELVETAS**  
Schweizer Aufbauwerk für Entwicklungsländer

In unserem Strassenbau-Instruktoren-Team am «Staff Training Department» in **Kenya** ist die Stelle eines

## Ingenieur-Technikers HTL/ dipl. Bauingenieurs ETH (Fachrichtung Strassenbau)

neu zu besetzen.

### Aufgaben:

Organisation und Durchführung von theoretischen und praktischen Ausbildungskursen «Strassenunterhalt» für Bauführer und Vorarbeiter.

Einsatzort: Nairobi / Termin: 1. Februar 1984

### Anforderungen:

- abgeschlossene Ausbildung (HTL/ETH) und mehrere Jahre Berufspraxis in den Gebieten Tiefbau/Strassenbau, Bauführung/Bauleitung (wenn möglich auch im Ausland)
- Pädagogische Fähigkeiten und wenn möglich Erfahrung in Ausbildung
- sehr gute schriftliche und mündliche Englischkenntnisse
- Eigeninitiative, Führungsqualitäten, Organisationstalent
- Sinn für Zusammenarbeit innerhalb eines Teams bestehend aus Mitarbeitern verschiedener Nationalitäten

Wir bieten ein dem Anforderungen entsprechendes Salär und übernehmen alle üblichen Sozialleistungen. Wenn Sie die genannten Anforderungen erfüllen und bereit sind, sich während drei Jahren im Rahmen eines Ausbildungsprojektes zu engagieren, erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

**HELVETAS**, St.-Moritz-Strasse 15, 8042 Zürich  
Telefon 01 / 363 50 60 (Frau B. Minder)

Als mittelgrosses, schweizerisches, in Zürich ansässiges Generalplanungs- und Generalunternehmen sind wir seit bald 20 Jahren erfolgreich tätig im

## Industrie- und Verwaltungsbau

Das Spektrum unserer Dienstleistungen reicht von Logistik über Betriebsplanung, Architektur und Bauplanung, Bauingenieurwesen bis zur Haustechnik.

Wir erweitern unser Arbeitsteam und suchen deshalb einen jüngeren

## Architekten HTL

der sich zum Projektleiter komplexer Gesamtanlagen entwickeln möchte und im Sinne der bei uns praktizierten Job-Rotation gelegentlich auch Bauleitungen übernehmen kann, sowie einen entwicklungsfähigen

## Hochbauzeichner

Melden Sie sich bitte telefonisch oder schriftlich. Wir orientieren Sie gerne in einem persönlichen Gespräch über die Funktion, das Unternehmen und Ihre Entwicklungsmöglichkeiten.

Eintritt sofort oder nach Vereinbarung.



**IGB Industrie-Generalbau AG**  
Wiesenstrasse 7, 8008 Zürich  
Telefon 01 / 69 31 00

## Generalunternehmer sucht Oberbauleiter

**Aufgabe:** Technische und organisatorische Oberbauleitung mehrerer Baustellen. Kontakt mit Bauherrschaft, und Behörden. Koordination der Arbeit von Architekten, Ingenieuren und Unternehmungen. Arbeitsvergebungen, Überwachung von Kosten- und Zahlungswesen, Rechnungsstellung, Abrechnung, Garantiewesen.

**Anforderungen:** Hochbautechniker oder Architekt mit mehrjähriger Erfahrung als örtlicher Bauführer auf Grossbaustellen mit anspruchsvolltem Innenausbau und moderner Haustechnik. Mindestalter 30 Jahre.

**Die Firma:** Bekannte und gut fundierte Generalunternehmung mit Sitz in Zürich, spezialisiert im anspruchsvollen Hochbau. Einfache, klare Organisationsstruktur. Korrekter und effizienter Führungsstil. Der persönliche Kontakt ist wichtig. Die Anstellungsbedingungen sind attraktiv.

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien, Referenzangaben und handschriftlichem Begleitbrief. Besten Dank! Diskretion wird zugesichert. Ihre Unterlagen werden erst nach einem persönlichen Gespräch und nur mit Ihrem Einverständnis weitergeleitet.

## p&w consultants

8008 Zürich, Höschgasse 66, Tel. 01 / 47 57 07, Telex 815070  
p&w consultants, ein Partner der Gruppe  
ZEUS RE-INSURANCE CONSULTANTS LTD.

In unser mittelgrosses Architekturbüro mit vielseitigen Bauaufgaben im Raume Zürich suchen wir einen

## Entwurfsarchitekten

Sie bearbeiten als Team-Chef in kollegialer Zusammenarbeit mit dem Büroinhaber private und öffentliche Bauprojekte und Wettbewerbe.

Ihre Ausbildung und mehrjährige Erfahrung befähigen Sie, aussagekräftige Entwürfe von hoher gestalterischer Qualität auszuarbeiten. Für die anspruchsvolle Aufgabe bieten wir gute Anstellungsbedingungen und ein angenehmes Arbeitsklima.

Ihre schriftliche Bewerbung für eine Kontaktnahme wird mit absoluter Diskretion behandelt.

Zuschriften erbeten unter Chiffre SIA 716 an IVA AG, Postfach, 8032 Zürich.

Unsere Architekturabteilung sucht zwecks Erweiterung ihres Teams einen jungen und engagierten

## Architekten ETH

### Primäre Aufgaben:

- Entwurf und Projektleitung von In- und Auslandprojekten
- überzeugendes Vertreten von Ideen beim Bauherrn

### Voraussetzungen:

- 3 Jahre Praxis
- max. 35 Jahre alt
- Auslanderfahrung
- Bereitschaft zu gelegentlichen Auslandaufenthalten
- gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift. Französisch von Vorteil.

Senden Sie uns die üblichen Bewerbungsunterlagen mit Foto.

Diskretion ist selbstverständlich.

Eintritt per sofort oder nach Vereinbarung.

**Pro-Plan-Ing AG., Abteilung Architektur**  
Burgfelderstr. 211, 4025 Basel, Tel. 061 / 44 46 54

## Ernst Winkler + Partner AG



Für den Einsatz in einem interessanten Bauabschnitt im Zürcher Oberland suchen wir einen

## Bauingenieur HTL als Bauleiter

mit Erfahrung in Stabi- und Belagsarbeiten. Der Stellenantritt könnte Anfang 1984 oder nach Vereinbarung erfolgen.

Unser Herr Greuter informiert Sie gerne über weitere Einzelheiten. Bitte rufen Sie uns an oder senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an

### ERNST WINKLER + PARTNER AG

Ingenieur- und Vermessungsbüro  
Rikonerstrasse 4, 8307 Effretikon, Telefon 052 / 32 38 21

Mittelgrosses Ingenieurbüro SIA für Hoch-, Tief-, Industrie- und Brückenbau in der Nordwestschweiz sucht einen initiativen

## dipl. Bauingenieur ETH

mit einigen Jahren Erfahrung für die Bearbeitung vielseitiger Aufgaben.

Eintritt nach Vereinbarung.

Ihre Bewerbung wird vertraulich behandelt und wird erbeten unter Chiffre SIA 725 an IVA AG, Postfach, 8032 Zürich.

## STEINER

Wir suchen einen tüchtigen, zuverlässigen Hochbau-Fachmann mit mehrjähriger Bauplatzerfahrung, vor allem auch im anspruchsvollen Innenausbau, als örtlichen

## Bauleiter/Bauführer

Es handelt sich um eine Dauerstelle mit interessanten, vielseitigen Aufgaben.

Bitte melden Sie sich mit handschriftlichem Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien und Referenzen bei

Karl Steiner AG  
Postfach, 8050 Zürich

## STEINER

Mittelgrosses Ingenieurbüro im Kt. Aargau sucht für die Bearbeitung von interessanten und abwechlungsreichen Projektierungs- und Bauleitungsaufgaben im Hoch-, Tief- und Grundbau

## 2 Bauingenieure ETH oder HTL

Wir stellen Sie uns als aufgeschlossenen und initiativen Mitarbeiter mit 2 bis 4 Jahren Berufserfahrung vor. Eintritt sofort oder nach Vereinbarung.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an Chiffre SIA 724 an IVA AG, Postfach, 8032 Zürich.

Wir sind eine der grösseren Spezialfirmen auf den Gebieten Geotechnik, Ingenieurgeologie und Wasserwirtschaft. Im Rahmen unserer zunehmenden Tätigkeit im Raum Zürich suchen wir für unsere Filiale in **Zürich** einen

### Geotechniker (dipl. Bauingenieur ETH)

als Sachbearbeiter auf den Gebieten Geotechnik und Grundbau. Bewerber mit einiger Berufserfahrung, welche Freude hätten, in einem kleinen Team komplexe Aufgaben zu lösen, bitten wir um Kontaktnahme mit unserem Herrn Keller.

**Geotechnisches Institut AG**  
Forchstrasse 59, 8032 Zürich, Telefon 01 / 251 10 62

**AAP**

sucht einen

### Bauführer

der über Erfahrung bei grösseren Bauaufgaben verfügt und in den Sparten Devisierung, örtlicher Bauführung und Rechnungswesen versiert ist.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, bitten wir Sie um Zustellung Ihrer Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an:

**AAP** ATELIER FÜR  
ARCHITEKTUR UND PLANUNG

LAUPENSTRASSE 45  
CH-3008 BERN

**Wir empfehlen, den Offerten auf Stellenangebote keine Originalzeugnisse beizulegen.**

Nous cherchons:

### ingénieur civil dipl. EPF/chef de projets

de langue française ou allemande, pour étude de structures et direction de travaux.

**Nous demandons:**

- esprit d'initiative,
- expérience d'au moins 3 ans,
- très bonnes connaissances en statique.

Nous offrons: place stable.

Faire offre par écrit avec curriculum vitae, à

**Pierre et Henri Brasey, ing. civils dipl. EPFZ/SIA**  
Ingénieurs-conseils ASIC  
11, avenue de la Gare, 1701 Fribourg

## Stellengesuche

### Dipl. Bauingenieur ETH

mit über 20 Jahren Erfahrung in renommierten schweizerischen Ingenieurbüros, vorwiegend als **EDV-Analytiker/Programmierer** sucht nikotinfreien Arbeitsplatz im In- oder Ausland. 6-Tage-Woche akzeptabel. Sprachen E/D/I/F/Ru/Gr/Is/Ar.

Offerten erbeten unter Chiffre SIA 721 an IVA AG, Postfach, 8032 Zürich.

### Projektleiter/Architekt HTL

41, ungekündigt, sucht Stelle als Projektmanager für Projekte in englisch- und/oder französischsprachigen Ländern. Langjährige Erfahrung in Akquisition, Koordination und Abwicklung von Projekten im In- und Ausland, Umgang mit anspruchsvollen Klienten, Bevörden und Finanzgesellschaften. Wirkungskreis Zürich, Genf, Bern/Thun, Basel. Bereitschaft zur Übernahme einer leitenden Stelle im Ausland. Mögl. Stellenantritt Frühj. 84. Offerten erbeten unter Chiffre SIA 722 an IVA AG, Postfach, 8032 Zürich.

### Hochbauzeichner

24, speditiv und mit Erfahrung in Planung und Ausführung, sucht neue, interessante Tätigkeit, ab 1. Dezember 1983, in Architekturbüro in Zürich.

Offerten unter Chiffre SIA 720 an IVA AG, Postfach, 8032 Zürich.

### Hochbauzeichnerin

24jährig, sucht per 1. Januar 1984 neuen Wirkungskreis.

Offerten unter Chiffre SIA 723 an IVA AG, Postfach, 8032 Zürich.

## Diverses

### Commune de Villars-sur-Glâne

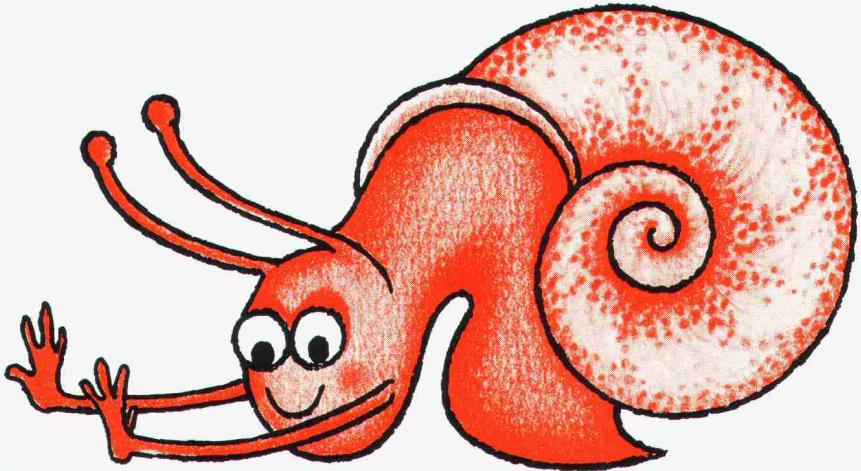
### Concours d'idées pour un concept d'aménagement et d'urbanisme du secteur Cormanon-Est

Le Conseil communal de Villars-sur-Glâne organise un concours d'idées pour l'urbanisation du secteur précité, situé en limite de la Ville de Fribourg.

Ce concours est ouvert à tous les aménagistes, urbanistes et architectes, citoyens suisses ou domiciliés en Suisse depuis le 1.1.1983.

Le programme du concours peut être obtenu dès le 1.11.83 à l'Administration communale, 1752 Villars-sur-Glâne. Les documents du concours seront envoyés dès le 30.11.83 contre versement d'un dépôt de Fr. 250.- au CCP 17-193 avec la mention «Concours d'idées Cormanon-Est».

Le Conseil communal



# Die Heizkostenbremse.

LAMITHERM-Aussendämmssystem.  
Detail für Detail wird gelöst  
durch den erfahrenen Unternehmer.

**LAMITHERM**

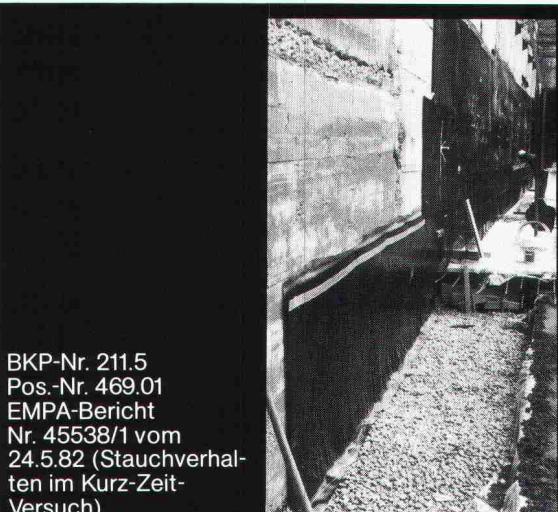
Systemhalter: Wancor AG

w|a|n|c|o|r

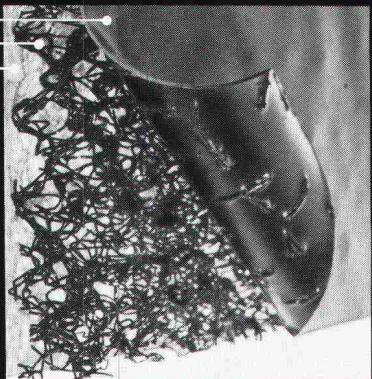
Watterstrasse 214  
8105 Regensdorf  
Telefon 01/840 51 71

Zikadenweg 27  
3006 Bern  
Telefon 031/4147 41

Falkensteinstrasse  
4132 Muttenz  
Telefon 061/6123 00



BKP-Nr. 211.5  
Pos.-Nr. 469.01  
EMPA-Bericht  
Nr. 45538/1 vom  
24.5.82 (Stauchverhal-  
ten im Kurz-Zeit-  
Versuch)



Schalhaut  
Sickerschicht  
Filterschicht

«Enkadrain CK leitet extreme Wassermengen  
sicher ab, wirkt als Dilatation und nimmt  
hohen Frischbetondruck auf.»

«Diese flexible Filter-, Sicker- und Schalungs-  
matte passt sich schwierigsten Oberflächen  
und Baugrubenwänden an.»

«Dank Enkadrain CK haben wir Zeit, Platz,  
Geld und Ärger mit unvorhergesehenen  
Situationen auf der Baustelle gespart!»

Das sind einige Urteile von Schweizer Baufachleuten über  
Enkadrain. Möchten Sie gerne Konkreteres darüber wissen?

Bitte: 01/312 16 16

## Enkadrain® CK

Generalimport für die Schweiz und Liechtenstein:

**SCHOELLKOPF+CO AG**

Schaffhauserstr. 265, 8057 Zürich

Tel. 01/312 16 16 Telex 52613

75 Jahre



Verkauf auch durch den  
Baumaterialhandel.

Enka Industrial Systems  
Bauindustrie



# **schiedel isolier<sup>®</sup> kamin geschosshoch neu**

**Extrem verkürzte Versetzezeit  
Ihre qualifizierte Mannschaft wird für andere anspruchsvolle Arbeiten frei.**

**Nur noch 1 Kranzug pro Baugeschoss  
Ihr Baukran steht für andere Aufgaben zur Verfügung.  
Einbau des Kamins während oder nach Vollendung des Rohbaues möglich  
Keine Verzögerung Ihres Zeitplanes.**

**Hohe Verarbeitungsqualität durch Werkmontage mit unseren Spezialisten  
Kein Risiko – keine Garantiefälle.**

**Wir fabrizieren und montieren, Sie versetzen  
Einfache Kalkulation – das Preis-Leistungsverhältnis stimmt.**

**Von Ø 14 cm – Ø 35 cm  
kurzfristig lieferbar.**

**ZZ**  
**ZÜRCHER ZIEGELEIEN**

Baustoffe AG Chur  
Pulvermühlestr. 81  
Postfach, 7001 Chur  
Tel. 081/24 46 46  
und durch den Baustoffhandel

HARD AG Volketswil  
8604 Volketswil  
Tel. 01/945 45 41

Verkaufsstelle GOZ Aargau  
Graben 10, 5001 Aarau  
Tel. 064/2215 88

Zürcher Ziegeleien  
Giesshübelstr. 40  
Postfach, 8021 Zürich  
Tel. 01/468 2111

Kanton Solothurn  
Ernst Leuenberger  
von Suryweg 9  
4500 Solothurn  
Tel. 065/22 92 80

J. Schmidheiny + Co. AG  
St.-Leonhard-Str. 32  
Postfach, 9001 St. Gallen  
Tel. 071/22 32 62

Kanton Bern  
BTR-Prebeton AG  
Eymattstrasse 71  
3027 Bern  
Tel. 031/56 33 01

Verkaufsstelle GMZ Luzern  
Sempacherstrasse 14  
6002 Luzern  
Tel. 041/23 60 42

Kantone Basel Stadt,  
Basel Land  
Kurt Eckert, Poststr. 906  
5016 Obererlinsbach  
Tel. 064/34 36 77

Kanton Tessin  
Sergio Merotto  
6951 Lugaggia  
Tel. 091/91 34 32

Westschweiz  
Fabrique de canaux  
et cheminées S.A.  
Vallon 1, 1030 Bussigny  
Tel. 021/89 31 41